



專業的堅持、相互的鼓勵 專職族語老師們教學成長的歷程

プロのこだわり、互いの励まし——民族語教育における専任教師たちの成長過程
Indigenous Language Teacher of Specialized Employment in New Taipei City: Their
Persistence to Teaching Profession and Mutual Encouragement

文・圖—Hana · Inga 劉金花 (新北市專職族語教師)

在此 感謝天上神，祂讓我生長在一個說兩種語言以上的家庭，使我從小耳濡目染，尤其在自身族群的語言、文化及藝術方面，深深受到奶奶與父母的影響。我的爸爸是一位傳教士，家庭教育嚴謹，父母親也不忘教導我們要說「自己的語言」，所以我就在族語環境中成長。

奶奶的一番話打動我心

在學齡前我很會說族語，因為奶奶常用族語跟我對話，使我的族語能力日漸進步。雖然上了小學後，學校的老師和同學們都說華語，回到家中我與家人還是會用族語對話。到了國中以後，因為大家來自不同的族群及環境，同學之間都是使用華語，相對地我也跟著說華語；在學校無法持續使用族語的我，逐漸將族語藏在印象裡。直到出社會，在大環境生活之下，怎麼可能再使用族語呢？人與人之間都使用華語對話，那我跟誰說族語呢？於是我早已忘了族語。

直到有一天回鄉，聽到奶奶跟我說族語，但是我用華語回應她的話，奶奶聽不懂並罵我：「為何妳用華語回答我呢？請妳用族語跟我說話！」只是我說起族語早已顛三倒四，我的講法再也不是奶奶能聽懂的話了。奶奶非常憤怒地對我說：「請妳找回妳的族語！」族語是一個族群的根，根沒了，哪來的族群？不會說族語，怎麼能說自己是阿美族呢？奶奶的一番話，深深打動我心，從那時起我認真學習我的族語，雖然至今有些語句仍然不會說，但是我可以跟族人對談、討論、聊天。我的奶奶過世了，而從前她鼓勵我的那些話，使我一直銘記在心。

推動語言及文化使命感

從部落來到新北市之後，原先我在幼兒園工作，2001年政府推行語言復振計畫，我的心中既焦慮又高興，一方面為了我們的語言可以傳承下去而



兼具教學專業與熱忱的專職族語老師。

高興，又為了必須辭去做了好幾年的幼兒園工作而焦慮。很幸運地，第一屆的族語認證考試我就取得原住民族語能力認證資格，並有機會擔任族語教學支援人員，之後開始在各國小、國中及高中教授阿美語，轉眼間至今已邁入20年。我的能力並非特別傑出，不論在行政、溝通、領導等諸多專業領域還有需要精進的地方，但是為了在族語和文化上盡一己之力，所以我不斷進修及參與任何教學相關研習，藉此充實自己。

新北市政府教育局配合專職族語老師政策

教育部國教署在106學年度開始推行試辦「原住民族語教學支援人員專職化政策」，新北市政府教育局隨即在仁愛國小成立原住民族教育資源中心，並招考8位專職族語老師。由原教中心主任包志強校長帶領專職族語老師持續參與教學觀摩，以及到校實地公開授課，使老師們能夠更清楚瞭解自己在教學上需要改進之處，也更明白素養導向的教學理念，藉由依照政大九階教材編寫教案、備課、觀課、議課的學習，著實感受到自身所學及專業能力的進步。每位老師都非常認真地面對並學習專職工作事項，大家也互相支持、協助彼此在教學上的不足。

族語是一個族群的根，根沒了，哪來的族群？不會說族語，怎麼能說自己是阿美族呢？奶奶的一番話，深深打動我心，從那時起我認真學習我的族語，雖然至今有些語句仍然不會說，但是我可以跟族人對談、討論、聊天。我的奶奶過世了，而從前她鼓勵我的那些話，使我一直銘記在心。





專職族語老師參與教學課程及知能培訓研習。

新北市原教中心積極培育專職族語師資

我擔任專職族語老師後，不但待遇變高，在工作權益上也有相對保障，目前我的主聘學校為新北市仁愛國小，另有7所共聘學校，每週負責的教學時數為20節課，有6節為超鐘點。現今新北市共有來自7族的22名專職族語老師，老師們相互學習、觀摩並分享教學資訊，充滿團隊合作感。新北市落實推動本土語文，為了要帶給學生完善的族語學習環境，學校也支持族語課程，同時保障族語老師工作權，因此專職薪資可以激勵士氣，在此也鼓勵支援老師參與專職老師甄選。

即使在教學或行政工作上，專職族語老師要做的事很多，我都會說這是磨練自己的機會。在擔任專職族語老師之前，幾十年來我都是單打獨鬥，一個人往返各所學校授課，根本沒有機會和其他族語老師互相討論教學問題，有困難時也不知道如何解決。如

自從擔任專職族語老師後，我有非常多的感觸，不論在教學、行政協助或是分享授課經驗，發現每位老師都具備大將之風，也期盼能有更多專職族語老師投入，成為未來族語教學發展的種子。



今我們有原教中心安排專業的族語教學課程及教育專業知能培訓，真是令人感到非常欣慰。我當專職族語老師已有5年時間，109學年度至今原教中心在秀玉主任帶領下，每週五固定安排相關課程，並引進外部專業師資協助培訓。

培訓研習內容多元充實 提升族語老師專業知能

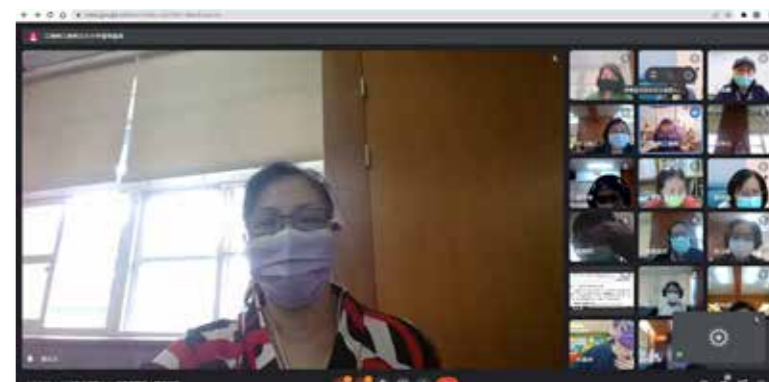
我們上的培訓課程非常扎實。109學年度時，著重在認識原住民族語文課綱及編寫教學活動設計，甚至排定公開授課，邀請專家學者到校進行觀議課，藉由共同討論、分析並說出個人想法，不斷修正教學設計內容，讓授課方向與步驟既明確又精準。我還記得

在疫情爆發期間，秀玉主任先帶領專職老師學會使用Google Meet及教學錄影等技術，之後再協助全市的族語老師開設教育帳號，讓每位專職族語老師擔任遠距教學的種子，接著手把手地逐一協助其他族語老師迅速因應「停課不停學」政策，讓大多數的族語老師能在視訊教學上更加得心應手。

110學年度時，進一步應用Jamboard設計線上互動教材、Google Classroom班級管理、應用Canva和Vllo拍攝教學短片，以及其它如Padlet、Nearpod等非常實用的工具。另外，透過幾位專家帶著我們一起撰寫國小階段的族語教學課程計畫、協助開發相關教材，並在每次的族語老師研習中，向其他族語教學支援人員推廣開發成果。每回參與精進研習，我都非常珍惜互相討論、研究及分析的美好時光，所以專職老師們會不斷接受並提升更深、更廣的專業教育和能力，以解決教學上遇到的難題，更為學生準備豐富而多元的教材資源。

期待更多專職族語老師成為族語教學的種子

教育局透過原教中心舉辦族語老師研習課程，包括原住民族語文核心素養與教學設計、備觀議課和教學設計運用、班級經營問題與解決、資訊及數位教材之教學運用課程，每次邀請的講師陣容堅強，無論實體課或是線上族語教學共備社群，至少都有90位老師參加研習。秀玉主任為提升專職族語老師教學素養，親自帶領大家編寫課程計畫及教案，使我們瞭解素養導向的教案設計與活動、十二年國民基本教育課程綱要、素養導向的評量設計活動等課程，也讓我們在今年



在疫情期間，新北市原教中心召集專職族語老師展開線上精進研習。

暑假期間，藉由研習向所有族語老師分享自己編寫的課程計畫並進行教學演示，更邀請原住民族語輔導小組的幾位老師一起議課，給予我們寶貴的意見及建議。

連續兩年的暑假，原教中心和專職族語老師們都非常忙碌。尤其是今年因應國高中開設族語課，大家都一直忙著協助族語師資媒合，使我們了解第一線開設族語課程需要處理相當繁雜的事務，為了讓學生都能上到族語課，我們都非常努力。自從擔任專職族語老師後，我有非常多的感觸，不論在教學、行政協助或是分享授課經驗，發現每位老師都具備大將之風，也期盼能有更多專職族語老師投入，成為未來族語教學發展的種子。◆



Hana · Inga
劉金花

阿美族，新北市樹林區人，1969年生。東華大學幼兒教育所碩士。曾獲新北市原住民族語教學績優人員，2020年參與研發「族語出列——族語教學百寶箱」創意遊戲教案並獲獎。現任新北市專職族語教師。